

# 今日雲景好，水綠秋山明

## 大華府華人高爾夫俱樂部 (Washington Chinese Golf Association, WCGA) 2021 第五場俱樂部排名賽暨凱達杯頒獎儀式



金秋十月，碧空如洗，涼爽舒適。路邊的野花隨風搖擺，默默祝福着秋的收穫。一陣秋風吹過，山坡紅了，那是火紅的楓葉；湖水清了，清的可以見底，可以照人，宛如明鏡，秋風作伴，楓葉攜手，大華府華人高爾夫俱樂部 (Washington Chinese Golf Association, WCGA) 風風火火的舉辦了2021 第五場俱樂部排名賽也是2021 年度俱樂部最後一場排名賽暨凱達杯頒獎儀式！

大華府華人高爾夫俱樂部 (Washington Chinese Golf Association, WCGA) 2021 第五場俱樂部排名賽暨凱達杯于10/2/2021 在享譽盛名的 Links at Gettysburg 高爾夫球場盛大舉行。五十多名來自馬裏蘭州和維吉尼亞州的高爾夫球健將浩浩蕩蕩遠赴將近兩個小時車程的 Links at Gettysburg 高爾夫球場進行了將近半天時間的激烈角逐！

Links at Gettysburg 高爾夫球場，擁有 4 1/2 star Links-style，占地 340 英畝，位於夕法尼亞州風景秀麗的高低起伏的小山嶺之中，曾經是著名的美國內戰的戰場，整個高爾夫球場幾乎每一個球洞都由數不清的湛藍藍的小湖和小溪環繞，並與頗具特色的紅色岩石懸崖相映生輝，擁有提供全方位高檔服務的酒吧、宴會設施，和高爾夫專賣店。

這次比賽分 A, B, C 和女子組舉行，吸引了將近五十位俱樂部和俱樂部以外的高手參加。由於此次比賽也是 2021 年度俱樂部的最後一場排名賽，球友們早早的非常熱烈積極報名參加比賽，個個摩拳擦掌，努力練習，經過各組激烈角逐，最後角逐出以下獎項：

大華府華人高爾夫俱樂部 (Washington Chinese Golf Association, WCGA) 2021 第五場俱樂部排名賽獲獎名單：凱達杯總杆

冠軍：Ju Alex 72，凱達杯淨杆冠軍：Wang Zhonghui 66.4。

A 組總杆獎：第一名：Ju Alex 72，第二名：Hong Wei 78，A 組淨杆獎：第一名：Wang Eric 74，第二名：Ruan Eric 75.5。

B 組總杆獎：第一名：Zhao Feng 79，第二名：Wang Zhonghui 80，第三名：Yang David 83，第四名：Yang Mike 84。

B 組淨杆獎：第一名：Lee Fred 71.7，第二名：Liu Yi 73，第三名：Huang Liqun 73.5，第四名：Xiang John 75。

C 組總杆獎：第一名：Chen Sigen 92，第二名：Li Patrick 96，C 組淨杆獎：第一名：Chen Jianwei 67，第二名：Liu Yang 72。

女子組總杆獎：第一名：Zhang Qin 80，第二名：Zhuo Jenny 86，女子組淨杆獎：第一名：Wang Annie 69，第二名：Chen Regina 74。

Longest Drive (#18) (man): Liu



Yi, (woman): Wu Wendy. Close to the PIN: (#6): Zhu Paul (5'), (#12): Zheng Qi (6'6").

熱烈祝賀每位獲獎者！恭喜每位參賽者取得的好成績！

熱烈激情的比賽之後，大華府華人高爾夫俱樂部 (Washington Chinese Golf Association, WCGA) 2021 第五場俱樂部排名賽凱達杯頒獎儀式在川陝名吃 (Rockville) 隆重舉行！川陝名吃 (Rockville) 是華府知名的有豐富陝西小吃文化特色的受廣大吃貨們喜愛的中餐館。

在這裏再次感謝本次比賽的贊助商凱達過戶公司，凱達過戶公司 (240-351-6098) 有專業律師把關，總裁簡富美，有多年產權過戶經驗，敬業，認真負責，幫許多客戶解決了過戶時遇到的產權問題，在客戶，貸款經紀房產中介群裏有很好的口碑。

並致謝球友 Paul Zhu，贊助俱樂部橫幅。

在 10/2/2021 比賽之後的頒獎

典禮上，更是捷報頻傳，已經有新的贊助商加盟俱樂部，期待更多的贊助商幫助支持 WCGA！

經過義工團隊和會員們的共同努力，WCGA 已經運營一年多，有註冊會員 80 多名，成功舉辦了多場高水平的比賽，如今會員們熱情高漲，各個摩拳擦掌，期待在下場比賽中打出好成績。有意加入者請聯系俱樂部的義工團隊成員：王仲會，李卓，天天，朱建峰，Peter 平，張珂，崔苑，洪偉。也可登錄俱樂部網站了解更多信息 <http://wcgatour.org>。

十月是豐收的季節，在這收穫的季節裏，盡情的享受努力耕耘的甘甜和豐收的喜悅！祝願各位球友更加積極練習，多多參加俱樂部和球友們舉辦的各種比賽！增強球技和友誼！一起享受綠草地和小白球所帶來的歡樂和幸福！

攝影：洪偉，Angela Zhang  
供稿：Angela Zhang



# 【強烈、明亮、宏大 — 黃閃夜個展】

## 通過一個大型彩繪剪紙設備和繪畫演示 Life Imprint《生命印記》 美京藝廊 10/23 開幕茶會

美京華人活動中心 (CCACC) 美京藝廊，將於 2021 年 10 月 23 日至 12 月 18 展出黃閃夜個展：以大型彩繪剪紙裝置與繪畫展示《生命印記》。開幕招待會謹訂於 10 月 23 日 (星期六) 下午 2 時至 4 時舉辦。演示 (剪紙和繪畫) 時間訂於 2021 年 11 月 20 日下午 2 時。

清爽的秋，悄然來到。在經歷十八個多月的疫情煎熬和挑戰並期待生活重歸正軌之際，美京藝廊 (CCACC Art Gallery) 榮幸宣布，將於 2021 年 10 月 23 日起推出知名華裔壯族藝術家黃閃夜 (Shanye Huang) 的個展《生命印記》(Life Imprint)。此項展覽也是藝術家獲得馬裏蘭州藝術委員會創意藝術基金獎的項目，旨在通過展出大型當代彩繪剪紙裝置和繪畫等近三十件作品，探索在困難時期支撐我們在諸多的生命和生活情感中堅韌不拔、渴望光明的精神世界，以藝術記錄這個時代。

黃閃夜的作品帶着個人的感

受、觀察和敘述，在很大程度上反映了我們的共同經歷。在這個充滿挑戰的時代，他的作品為我們提供了一個思考自我認同和轉變的機會，我們與彼此、與周圍世界的關係。正如美國國家美術館 (National Gallery of Art) 博物館專家卡羅琳·貝文斯 (Carolyn Bevans) 在她為本次展覽撰寫的評文中所指出：“黃閃夜的《不屈》(Unyielding)、《同聲》(One Voice) 等作品提醒我們，人類正在共同經歷這一難關，而我們凝聚在一起更具有韌性”，“... 在很多方面，這個展覽邀請我們捫心自問——我們將在世界上留下什麼印記？”

黃閃夜表示，他真誠地面對着自己的內心，並將整個靈魂投入此一主題。如作品《不屈》，用人形、面孔、花鳥、隱喻和象徵文字符號，以冷暖色調和彩繪剪紙形式來表達人類的恐懼、抗爭、吶喊、悲愴和期盼等各種複雜情緒。是絕望與

希望的交織，是對瘟疫的無奈和對康樂的祈求，是雕紋自心的生命印記。

將中國民俗民間傳統藝術、學術繪畫技巧以及西方當代藝術觀念融合一體的自我表現是黃閃夜的藝術特徵，他的作品具象與抽象兼容，不斷求新、求變、求自我而依然根源于自己的民族本土。他繪畫作品中那斑斕而豐富的色彩與動性線條的交響，營造着一個充滿生氣與活力的世界。他的大型剪紙裝置以傳統技藝的當代性轉換，具有強烈的視覺衝擊力和震撼性。

黃閃夜因其卓越的藝術而曾獲得衆多獎項，包括成爲美國藝術家基金會、當代藝術基金會 (紐約) 洛杉磯和紐約國際藝術展、馬裏蘭州創意藝術項目等獎項的獲得者。他的作品《夢之錦》曾被美國音樂家編創爲一部盛大的舞蹈交響樂，後被改編成芭蕾舞劇在紐約等地多次舉行公演。他曾參加世

界多國的藝術展，在亞洲、歐洲和美國舉辦個展，并有作品被美術館、博物館、大學、基金會和畫廊等機構及私人收藏。黃閃夜曾先後就讀於廣西藝術學院和中央美術學院。1993 年應邀到英美兩國舉辦個展，後獲杰出藝術人才身份定居美國，他曾多年客座洛杉磯羅耀拉·瑪麗蒙特大學，于 2006 年移居華盛頓近郊設立工作室。

美京藝廊熱誠歡迎對“生命印記——黃閃夜個展”的創意藝術有興趣的各界人士，千萬不要錯過難得一見的大型彩繪剪紙裝置與繪畫展，展出內容多彩繽紛、包羅萬象。美京藝廊免費參觀，停車方便。請按政府規定做好自我疫情防護，多謝合作！

藝術展覽時間：2021 年 10 月 23 日至 12 月 18 日

平時開放時間：每周二、三、五、六，中午 12 時至下午 5 時

美京藝廊地址：9318 Gaither Road, Suite 215, Gaithersburg, MD



20877  
美京藝廊電話：(301) 820-7200 轉分機 8225  
美京藝廊網址：<https://www.ccaccartgallery.org>

(美京華人活動中心美京藝廊和黃閃夜工作室供稿)